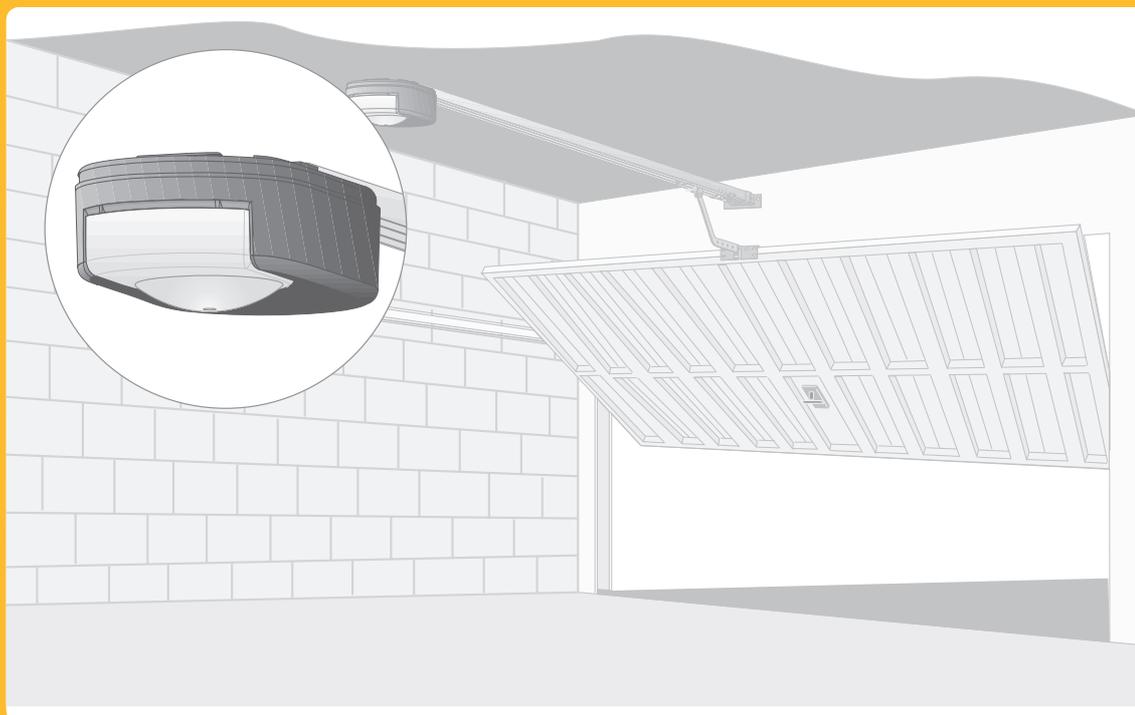


Dexxo Pro io



- FR** Manuel d'utilisation
- DE** Bedienungsanleitung
- IT** Manuale d'uso
- EN** User Manual
- NL** Handleiding
- PL** Instrukcja obsługi



Situto io
Situto io A/M
Situto io mobile



Telis 1 io



Impresario
Chronis io



Telis
Composio io



Keytis io
Keytis Home io



Keygo io

SOMMAIRE

1 - Généralités

- 1.1 L'univers Somfy ?
- 1.2 Assistance

2 - Consignes de sécurité

- 2.1 Généralités
- 2.2 Mise en garde - Instructions importantes de sécurité
- 2.3 Consignes de sécurité relatives à l'utilisation
- 2.4 À propos des piles
- 2.5 Recyclage et mise au rebut

3 - Présentation du produit

- 3.1 Description

4 - Fonctionnements et utilisation

- 4.1 Fonctionnement normal
- 4.2 Fonctionnements particuliers

5 - Diagnostic de fonctionnement

- 5.1 Affichage digital

6 - Entretien

- 6.1 Changement de l'ampoule de l'éclairage intégré
- 6.2 Vérifications
- 6.3 Remplacement de la pile d'une télécommande Keytis
- 6.4 Remplacement de la pile d'une télécommande Keygo

7 - Caractéristiques techniques

1
1
1
1
1
2
2
2
3
3
3
4
5
5
6
6
6
6
6
6
6

1 - GÉNÉRALITÉS

Nous vous remercions d'avoir choisi un équipement SOMFY. Ce matériel a été conçu, fabriqué par Somfy selon une organisation qualité conforme à la norme ISO 9001.

1.1 L'univers Somfy ?

Somfy développe, produit et commercialise des automatismes pour les ouvertures et les fermetures de la maison. Centrales d'alarme, automatismes pour stores, volets, garages et portails, tous les produits Somfy répondent à vos attentes de sécurité, confort et gain de temps au quotidien.

Chez Somfy, la recherche de la qualité est un processus d'amélioration permanent. C'est sur la fiabilité de ses produits que s'est construite la renommée de Somfy, synonyme d'innovation et de maîtrise technologique dans le monde entier.

1.2 Assistance

Bien vous connaître, vous écouter, répondre à vos besoins, telle est l'approche de Somfy.

Pour tout renseignement concernant le choix, l'achat ou l'installation de systèmes Somfy, vous pouvez demander conseil à votre installateur Somfy ou prendre contact directement avec un conseiller Somfy qui vous guidera dans votre démarche.

Internet : www.somfy.fr

Nous nous réservons le droit à tout moment, dans un souci constant d'évolution et d'amélioration de nos modèles, de leur apporter toutes modifications que nous jugerons utiles. © SOMFY. SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230

2 - CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Ce symbole signale un danger dont les différents degrés sont décrits ci-dessous.



DANGER

Signale un danger entraînant immédiatement la mort ou des blessures graves



AVERTISSEMENT

Signale un danger susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves



PRÉCAUTION

Signale un danger susceptible d'entraîner des blessures légères ou moyennement graves

ATTENTION

Signale un danger susceptible d'endommager ou de détruire le produit

2.1 Généralités

Ce produit est une motorisation pour des portes de garage à ouverture verticale ou horizontale, en usage résidentiel tel que défini dans les normes EN 60335-2-95 et EN 60335-2-103, auxquelles il est conforme. Ces instructions ont notamment pour objectif de satisfaire les exigences des dites normes et ainsi d'assurer la sécurité des biens et des personnes.



AVERTISSEMENT

Toute utilisation de ce produit hors du domaine d'application (voir manuel d'installation) est interdite. Elle exclurait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, toute responsabilité et garantie de Somfy.



DANGER

Cette motorisation doit avoir été installée et réglée, sous la responsabilité de l'installateur, professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, conformément à la réglementation du pays dans lequel elle est mise en service.

Toute modification apportée par l'utilisateur est interdite.

Si un doute apparaît lors de l'utilisation de cette motorisation ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter le site internet www.somfy.com.

Ces instructions sont susceptibles d'être modifiées en cas d'évolution des normes ou de la motorisation.

2.2 Mise en garde - Instructions importantes de sécurité

Il est important pour la sécurité des personnes de suivre ces instructions car une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures graves. Conserver ces instructions.

Le clavier de réglage des paramètres est verrouillé pour assurer la sécurité des utilisateurs. Tout déverrouillage et tout changement de réglage des paramètres doit être réalisé par un installateur professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, et ce conformément au manuel d'installation de ce produit et à la réglementation applicable, notamment pour assurer la sécurité des biens et des personnes.

2.3 Consignes de sécurité relatives à l'utilisation

AVERTISSEMENT

MISE EN GARDE : Porte automatique – La porte peut fonctionner à l'improviste, par conséquent ne rien laisser dans la trajectoire de la porte.

Cette motorisation peut être utilisée par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de la motorisation en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec la motorisation. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Le niveau de pression acoustique de la motorisation est inférieur ou égal à 70 dB(A). Le bruit émis par la structure à laquelle la motorisation sera connectée n'est pas pris en considération.

AVERTISSEMENT

Tout utilisateur potentiel doit être formé à l'utilisation de la motorisation, et cela, en lisant le manuel de la motorisation. Il est impératif de s'assurer qu'aucune personne non formée (y compris les enfants) ne puisse mettre la porte en mouvement.

Surveiller la porte en mouvement et maintenir les personnes éloignées jusqu'à ce que la porte soit complètement ouverte ou fermée.

Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commande de la porte. Mettre les télécommandes hors de portée des enfants.

Ne pas empêcher volontairement le mouvement de la porte.

En cas de mauvais fonctionnement, couper l'alimentation et contacter un installateur, professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

DANGER

La motorisation ne doit plus être raccordée à sa source d'énergie lors du nettoyage.

Ne pas essayer d'ouvrir manuellement la porte si la motorisation n'a pas été déverrouillée.

AVERTISSEMENT

L'activation du dispositif de débrayage manuel peut déclencher un mouvement incontrôlé de la partie entraînée en raison de défaillances mécaniques ou d'une situation de perte d'équilibre.

Faire attention en utilisant le dispositif de débrayage manuel car une porte ouverte peut retomber rapidement du fait de ressorts faibles ou cassés, ou être mal équilibrée.

Éviter que tout obstacle naturel (branche, pierre, herbes hautes, etc.) puisse entraver le mouvement de la porte.

Si l'installation est équipée de cellules photoélectriques et/ou d'un feu orange, nettoyer régulièrement les optiques des cellules photoélectriques et le feu orange.

Chaque année, faire contrôler la motorisation par du personnel qualifié.

AVERTISSEMENT

Vérifier chaque mois :

- que les câbles, les ressorts et les fixations ne présentent pas de signe d'usure, de détérioration ou de mauvais équilibrage,
- que la motorisation change de sens quand la porte rencontre un objet de 50 mm de haut qui se trouve au sol.

Si ce n'est pas le cas, contacter un installateur, professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser la motorisation si une réparation ou un réglage est nécessaire car un défaut dans l'installation ou une porte mal équilibrée peut provoquer des blessures.

DANGER

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

2.4 À propos des piles

DANGER

Ne pas laisser les piles/piles boutons/accus à la portée des enfants. Les conserver dans un endroit qui leur est inaccessible. Il y a un risque qu'elles soient avalées par des enfants ou des animaux domestiques. Danger de mort ! Si cela devait arriver malgré tout, consulter immédiatement un médecin ou se rendre à l'hôpital.

Faire attention de ne pas court-circuiter les piles, ni les jeter dans le feu, ni les recharger. Il y a risque d'explosion.

2.5 Recyclage et mise au rebut

La batterie, si installée, doit être retirée de la motorisation avant que celle-ci ne soit mise au rebut.

 Ne pas jeter les piles usagées des télécommandes ou la batterie, si installée, avec les déchets ménagers. Les déposer à un point de collecte dédié pour leur recyclage.

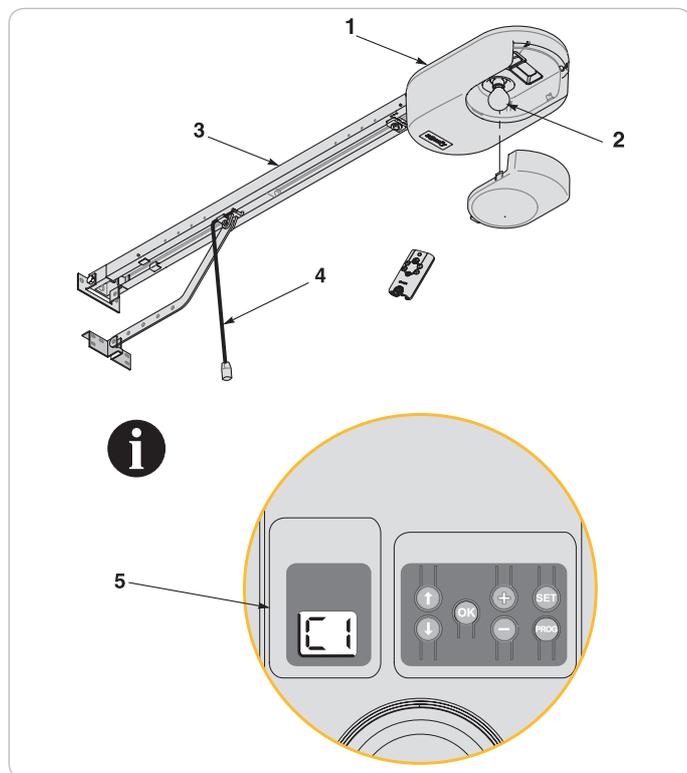
 Ne pas jeter la motorisation hors d'usage avec les déchets ménagers. Faire reprendre la motorisation par son distributeur ou utiliser les moyens de collecte sélective mis à disposition par la commune.

3 - PRÉSENTATION DU PRODUIT

3.1 Description

L'ensemble Dexxo Pro a été conçu pour la motorisation de portes de garage pour usage résidentiel. Cette motorisation est composée :

- d'une tête moteur (Rep. 1) avec éclairage intégré (Rep. 2) et d'un afficheur digital de fonctionnement (Rep. 5).
- d'un ensemble rail (Rep. 3) avec dispositif de débrayage manuel (Rep. 4).

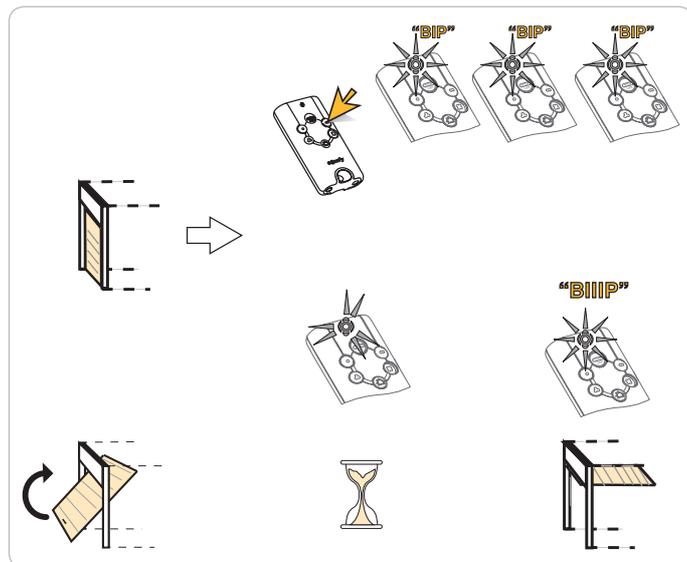


4 - FONCTIONNEMENTS ET UTILISATION

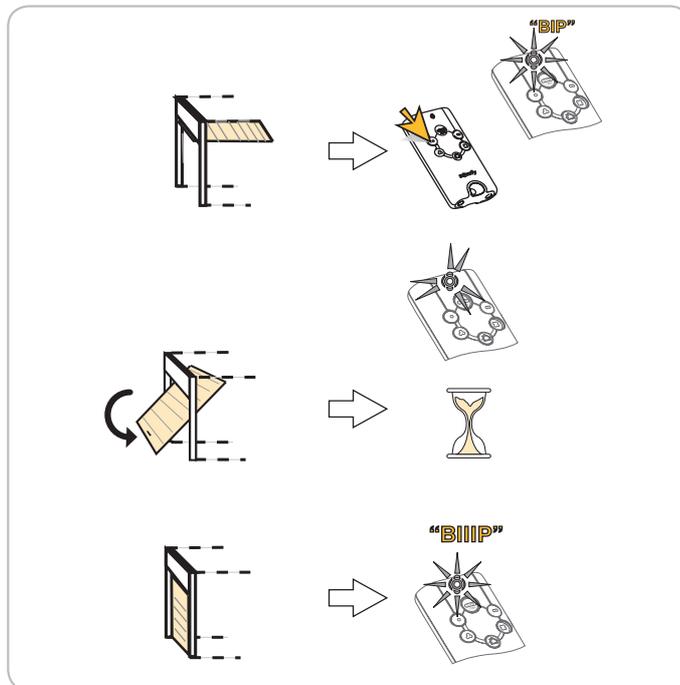
4.1 Fonctionnement normal

> Utilisation des télécommandes type Keytis

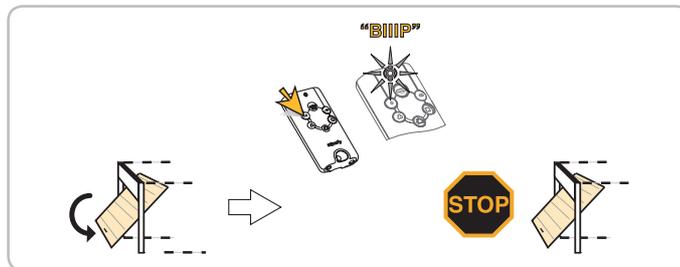
Ouverture



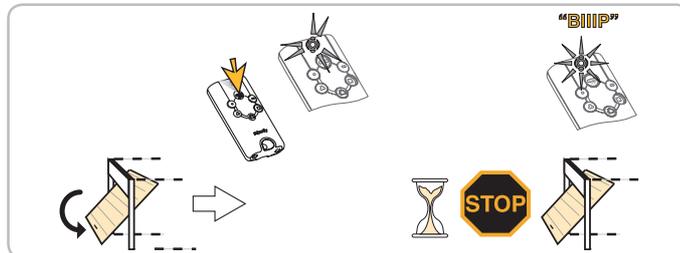
Fermeture



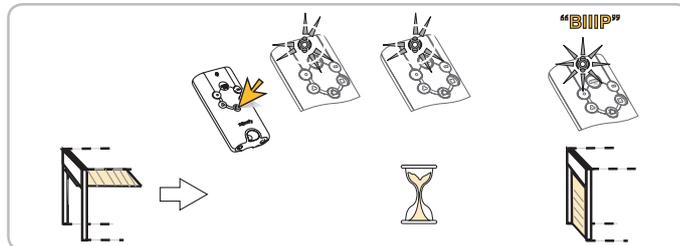
Stop



Stop général



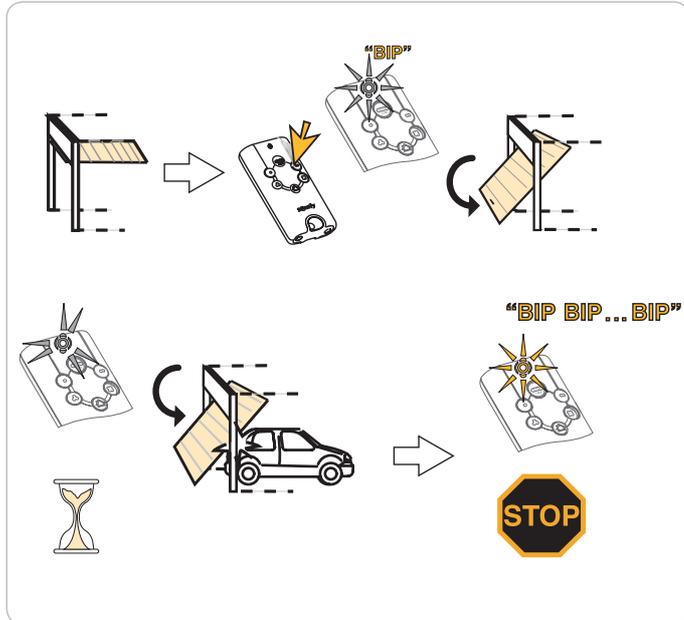
Fermeture générale



Mouvement interrompu

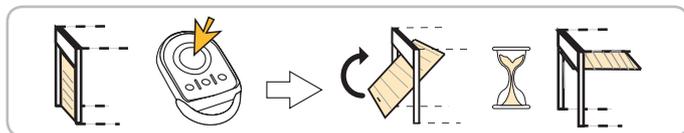


Mouvement non exécuté

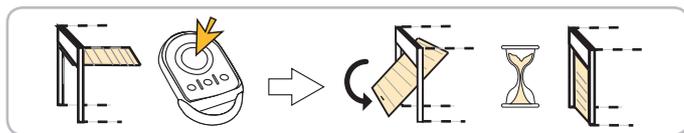


> Utilisation des télécommandes Keygo

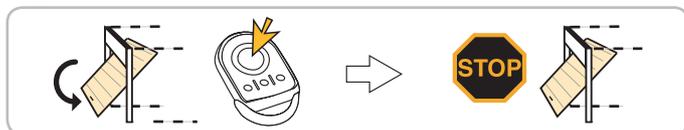
Ouverture



Fermeture

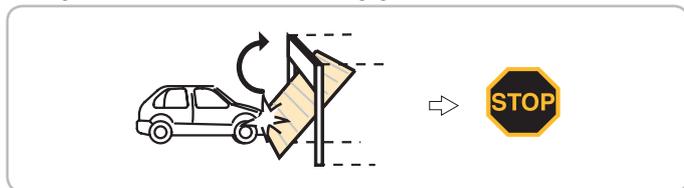


Stop

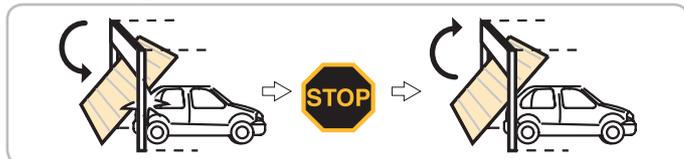


> Fonctionnement de la détection d'obstacle

Une détection d'obstacle durant l'ouverture provoque l'arrêt de la porte accompagné d'un léger mouvement de retrait afin de dégager l'obstacle.



Une détection d'obstacle durant la fermeture provoque l'arrêt puis la réouverture de la porte.



L'éclairage intégré est activé par intermittence pendant 30 s.

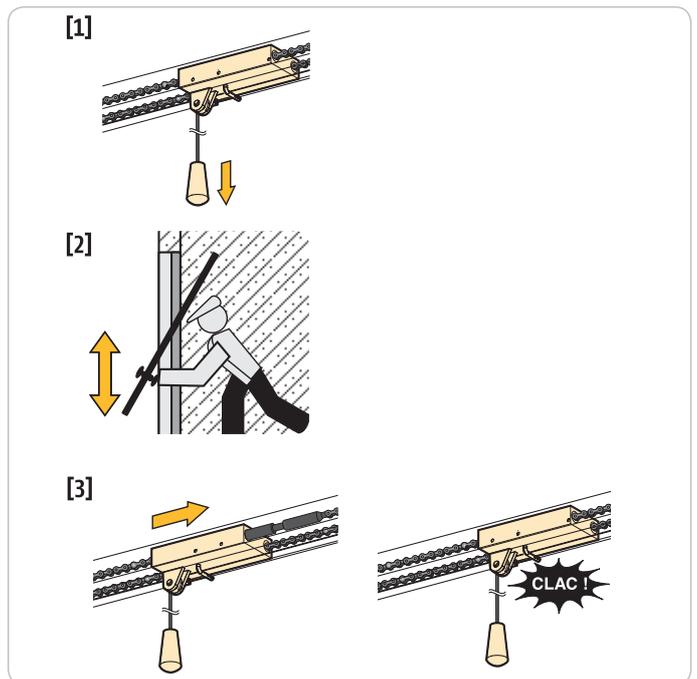
> Fonctionnement de l'éclairage intégré

L'éclairage s'allume à chaque mise en route de la motorisation. Il s'éteint automatiquement au bout d'une minute après la fin du mouvement de la porte. Cette temporisation est réglable. Une utilisation répétitive donnant lieu à un allumage continu de la lampe, peut conduire à une extinction automatique due à une protection thermique.

> Fonctionnement du dispositif de débrayage manuel

Le Dexxo Pro est équipé d'un dispositif de débrayage manuel qui permet de manoeuvrer la porte manuellement, par exemple, en cas de panne électrique. Ce dispositif doit être accessible facilement, à 1,80 m du sol **maximum**.

- [1]. Débrayage de la motorisation
Tirer sur la cordelette jusqu'au débrayage du système d'entraînement de la porte.
- [2]. Manoeuvre manuelle de la porte
Celle-ci est possible tant que le système d'entraînement est débrayé.
- [3]. Ré-embayage de la motorisation
Manoeuvrer la porte manuellement jusqu'à ce que le dispositif d'entraînement vienne se verrouiller sur le rail de transmission.



Lors du débrayage de la motorisation, un mauvais équilibrage de la porte peut entraîner des mouvements brusques pouvant représenter un danger.



Utiliser la cordelette uniquement pour débrayer la motorisation. Ne jamais utiliser la cordelette pour manoeuvrer la porte manuellement.

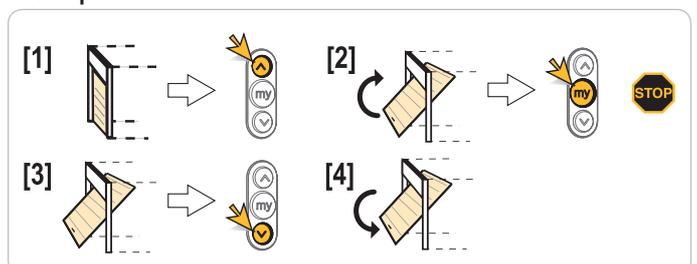


Ré-embayer impérativement la motorisation avant toute nouvelle commande.

4.2 Fonctionnements particuliers

Selon les périphériques installés et les options de fonctionnement programmées par votre installateur, le moteur Dexxo Pro peut avoir les fonctionnements particuliers suivants :

> Fonctionnement avec une télécommande type Situo Telis Composio



> Fonctionnement des cellules de sécurité

Un obstacle placé entre les cellules empêche la fermeture de la porte. Si un obstacle est détecté pendant la fermeture de la porte, celle-ci s'arrête puis se réouvre totalement ou partiellement suivant la programmation effectuée lors de l'installation.

L'éclairage intégré est activé par intermittence pendant 30 s.

> Fonctionnement de la sécurité portillon

L'ouverture de la porte piéton intégrée à la porte de garage empêche tout mouvement de la porte.

L'éclairage intégré est activé par intermittence pendant 30 s.

> Fonctionnement avec feu orange clignotant

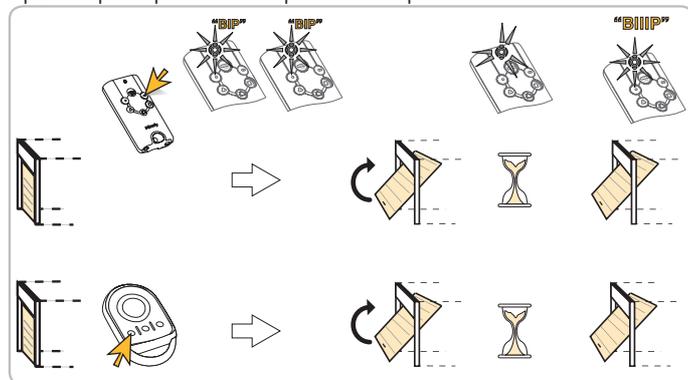
Le feu orange est activé lors de tout mouvement de la porte. Une pré-signalisation de 2 s avant le début du mouvement peut être programmée lors de l'installation.

> Fonctionnement de l'éclairage déporté

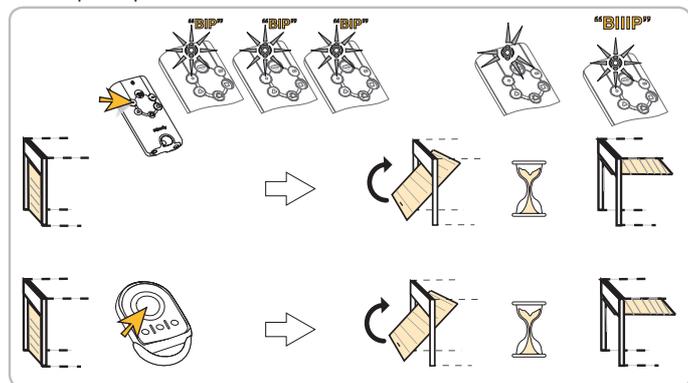
L'éclairage s'allume à chaque mise en route de la motorisation. Il s'éteint automatiquement au bout de 1 minute après la fin du mouvement de la porte. Cette temporisation est réglable lors de l'installation.

> Fonctionnement de l'ouverture partielle

Si cette option est validée :
 - Un appui sur la touche de la télécommande programmée pour l'ouverture partielle provoque l'ouverture partielle de la porte.



- Un appui sur la touche de la télécommande programmée pour l'ouverture totale provoque une ouverture totale.



La position ouverture partielle ne peut être atteinte que si la porte est préalablement fermée.

> Fonctionnement en mode fermeture automatique

La fermeture automatique de la porte s'effectue après un délai programmé lors de l'installation.

Une nouvelle commande pendant ce délai annule la fermeture automatique et la porte reste ouverte.

La commande suivante entraîne la fermeture de la porte.

> Fonctionnement sur batterie de secours - Réf.9001001

Si une batterie de secours est installée, le moteur Dexxo Pro peut fonctionner même en cas de coupure générale de courant.

Le fonctionnement s'effectue alors dans les conditions suivantes :

- Vitesse réduite.
- L'éclairage ne fonctionne pas.
- Les périphériques de sécurité ne fonctionnent pas.

Caractéristiques de la batterie :

- Autonomie : 12 H ; 1 à 3 cycles de fonctionnement suivant le poids de la porte.
- Temps de recharge : 48 H
- Durée de vie avant remplacement : 3 ans environ.

Pour une durée de vie optimale de la batterie, il est recommandé de couper l'alimentation principale et de faire fonctionner le moteur sur batterie pendant quelques cycles, ceci 3 fois par an.

> Fonctionnement "marche forcée"

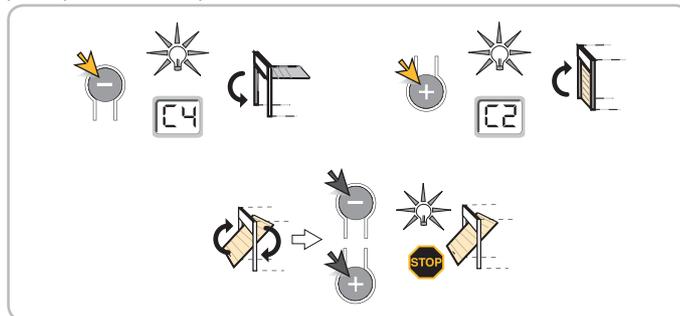
Cette fonction permet de manoeuvrer la porte à tout moment (perte de télécommande, défaut dispositif de sécurité...).

Enlever le capot éclairage intégré pour accéder aux touches "+" et "-".

Porte à l'arrêt :

- un appui sur la touche "-" provoque la fermeture
- un appui sur la touche "+" provoque l'ouverture.

Porte en mouvement, un appui sur la touche "-" ou sur sur la touche "+" provoque l'arrêt de la porte.



> Fonctionnement suite à une coupure de courant

Si une coupure de courant à lieu au cours d'un mouvement, lorsque le courant sera rétabli la porte devra se recaler sur sa butée d'ouverture ; tant que la butée d'ouverture ne sera pas atteinte, la porte ne pourra pas effectuer un mouvement de fermeture.

Lancer une ouverture totale de la porte avec une télécommande mémorisée. La porte va s'ouvrir avec une vitesse dégradée.

Laisser la porte s'ouvrir jusqu'à sa position "ouverture totale".

5 - DIAGNOSTIC DE FONCTIONNEMENT

5.1 Affichage digital

L'afficheur digital de fonctionnement est disponible sous le bulbe de l'éclairage intégré. Il donne les indications sur le fonctionnement du moteur. Les principaux codes de fonctionnement sont les suivants :

Rep.	Désignation	Commentaire
C1	Attente de commande	
C2	Ouverture	
C3	Attente de refermeture de la porte	
C4	Fermeture	
C5	Détection d'obstacle	Indique que la porte a rencontré un obstacle. L'affichage est maintenu durant 30 s après la détection.
C6	Entrée de sécurité active	Indique qu'un obstacle empêchant la fermeture de la porte est présent entre les cellules photoélectriques, ou est en contact avec un bord de sécurité installé sous la porte.
C9	Sécurité contact portillon active	Indique que le portillon piéton intégré à la porte est ouvert. Le mouvement de la porte est interdit.
Cd	Fonctionnement sur batterie de secours Attente de commande	Indique que l'alimentation principale du moteur est coupée, et que le moteur fonctionne grâce à la batterie de secours.

Si d'autres codes sont affichés, consulter votre installateur.

6 - ENTRETIEN

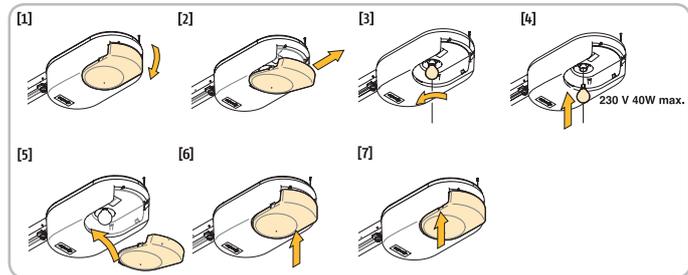
6.1 Changement de l'ampoule de l'éclairage intégré

[1] [2]. Déposer le capot d'éclairage intégré.

[3] [4]. Dévisser l'ampoule défectueuse et la remplacer.

[5] [6] [7]. Remettre le bulbe.

Utiliser exclusivement une ampoule 230 V 40 W douille E14.



6.2 Vérifications

> Détection d'obstacle

Vérifier tous les mois que la porte inverse son mouvement lorsqu'elle rencontre un obstacle d'au moins 50 mm de haut placé sur le sol.

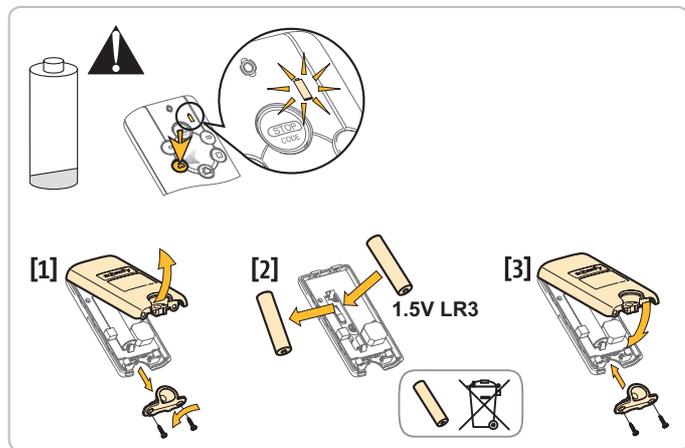
> Dispositifs de sécurité (cellules, contact portillon, barre palpeuse)

Vérifier le bon fonctionnement tous les mois (voir Partie 4.2).

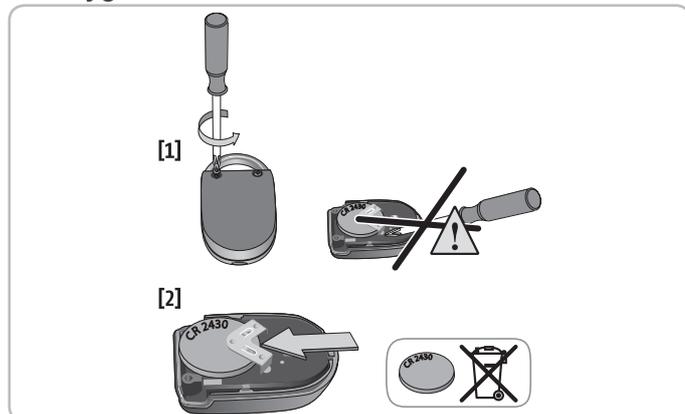
> Batterie de secours

Pour une durée de vie optimale de la batterie, il est recommandé de couper l'alimentation principale et de faire fonctionner le moteur sur batterie pendant quelques cycles, ceci 3 fois par an.

6.3 Remplacement de la pile d'une télécommande Keytis



6.4 Remplacement de la pile d'une télécommande Keygo



7 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques	Dexxo Pro 800	Dexxo Pro 1000
Alimentation secteur	230 V - 50 Hz	
Puissance consommée en veille	5 W	
Puissance consommée maximum	600 W (avec éclairage déporté 500 W)	
Force de traction	800 N	1000 N
Utilisation	20 cycles par jour avec rail standard (testé pour 36500 cycles) 50 cycles par jour avec rail haute performance (testé pour 90000 cycles)	
Nombre de canaux mémorisables	Situo io/Keygo io : 9	Autres : illimité
Fréquence radio SOMFY	868 - 870 MHz	
Eclairage intégré	230 V / 40 W max. Douille E14	
Eclairage déporté	230 V / 500 W max. Classe 2 <input type="checkbox"/>	
Température de fonctionnement	-20 °C / +60 °C	

INHALT

1 - Allgemeines	1
1.1 Die Somfy Motorisierungswelt	1
1.2 Kundenservice	1
2 - Sicherheitshinweise	1
2.1 Allgemeines	1
2.2 Warnhinweis - Wichtige Sicherheitshinweise	1
2.3 Sicherheitshinweise bei der Benutzung	2
2.4 Batterien	2
2.5 Recycling und Entsorgung	2
3 - Produktbeschreibung	3
3.1 Beschreibung	3
4 - Betriebsarten und verwendung	3
4.1 Standardfunktionen	3
4.2 Sonderfunktionen	4
5 - Funktionsdiagnose	5
5.1 Digitalanzeige	5
6 - Wartung	6
6.1 Auswechseln der Glühlampe der integrierten Beleuchtung	6
6.2 Überprüfung	6
6.3 Austausch der Batterie am Keytis-Funkhandsender	6
6.4 Austausch der Batterie am Keygo-Funkhandsender	6
7 - Technische daten	6

1 - ALLGEMEINES

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für einen Antrieb von SOMFY entschieden haben. Dieses Produkt wurde von Somfy unter seinem ISO 9001 zertifizierten Qualitätsmanagement entwickelt und hergestellt.

1.1 Die Somfy Motorisierungswelt

Somfy entwickelt, fertigt und vertreibt Antriebs- und Steuerungslösungen zum Schließen und Öffnen von Gebäudeöffnungen.

Zugangsschutzsysteme, Antriebs- und Steuerungstechnik für Rollläden, Sonnenschutz, Garagen und Tore – alle Somfy-Produkte entsprechen Ihren Erwartungen im Hinblick auf Sicherheit, Komfort und Zeitgewinn im täglichen Leben.

Bei Somfy wird die Qualität ständig verbessert. Seinen guten Ruf verdankt Somfy der Zuverlässigkeit seiner Produkte, die in der ganzen Welt für Innovation und Technologiekompetenz stehen.

1.2 Kundenservice

Sie gut kennen, für Sie da sein, Ihren Erwartungen entsprechen – das ist die Unternehmensphilosophie von Somfy.

Wenn Sie Auskünfte bezüglich der Wahl, des Kaufs oder der Installation von Somfy-Systemen wünschen, können Sie Ihren Somfy-Installateur um Rat fragen oder direkt Kontakt mit dem Somfy Kundendienst aufnehmen, der Ihnen gern behilflich ist.

Technischer Kundenservice Somfy GmbH : www.somfy.de

Wir behalten uns jederzeit das Recht vor, in unserem ständigen Bemühen um die Entwicklung und Verbesserung unserer Modelle Änderungen vorzunehmen, die wir für nützlich erachten. © SOMFY. SOMFY, vereinfachte AG französischen Rechts, Grundkapital 20.000.000 Euro, Handelsregister Annecy 303.970.230

2 - SICHERHEITSHINWEISE

 Dieses Symbol weist auf eine Gefahr hin, deren verschiedene Gefährdungsgrade nachstehend beschrieben sind.

 **GEFAHR**

Weist auf eine Gefahr hin, die sofort zu schweren bis tödlichen Verletzungen führt

 **WARNUNG**

Weist auf eine Gefahr hin, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann

 **VORSICHT**

Weist auf eine Gefahr hin, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann

ACHTUNG

Weist auf eine Gefahr hin, die das Produkt beschädigen oder zerstören kann

2.1 Allgemeines

Dieses Produkt ist ein Antrieb für vertikal oder horizontal öffnende Garagentore im Wohnbereich gemäß den Normen EN 60335-2-95 und EN 60335-2-103, mit denen es konform ist. Zweck dieser Anleitung ist es, die Anforderungen der genannten Normen zu erfüllen und somit die Sicherheit von Sachen und Personen zu gewährleisten.

 **WARNUNG**

Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts (siehe Installationsanleitung) ist untersagt. Ein Verstoß gegen diese sowie alle anderen Anweisungen in dieser Anleitungen führt zum Ausschluss der Haftung durch Somfy.

 **GEFAHR**

Dieser Antrieb muss gemäß den Vorschriften des Landes, in dem er eingesetzt wird, und unter der Verantwortung eines für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich qualifizierten Installateurs installiert und eingestellt worden sein.

Änderungen durch den Benutzer sind grundsätzlich untersagt.

Wenn bei der Benutzung dieses Antriebs Fragen auftauchen und für alle weiterführenden Informationen steht die Internetseite www.somfy.com zur Verfügung.

Diese Anleitung kann im Falle von Änderungen der Normen oder des Antriebs jederzeit geändert werden.

2.2 Warnhinweis - Wichtige Sicherheitshinweise

Für die Gewährleistung der Sicherheit von Personen ist es wichtig, dass diese Hinweise befolgt werden, da es bei unsachgemäßer Benutzung zu schweren Verletzungen kommen kann. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

Die Tastatur für die Einstellung der Parameter muss verriegelt sein, um die Sicherheit der Benutzer zu gewährleisten. Nur für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich qualifizierte Installateure dürfen sie entriegeln und Parameter